

DARK NIGHT



Интерактивная
викторина
для учащихся
10-11 классов

Область
применения:
кружковое
занятие
в **10—11**
классах

Автор:

Ольга Михайловна Степанова,
учитель английского языка МБОУ
«Цивильская СОШ №1

имени Героя Советского Союза М.В. Силантьева»
города Цивильск Чувашской Республики

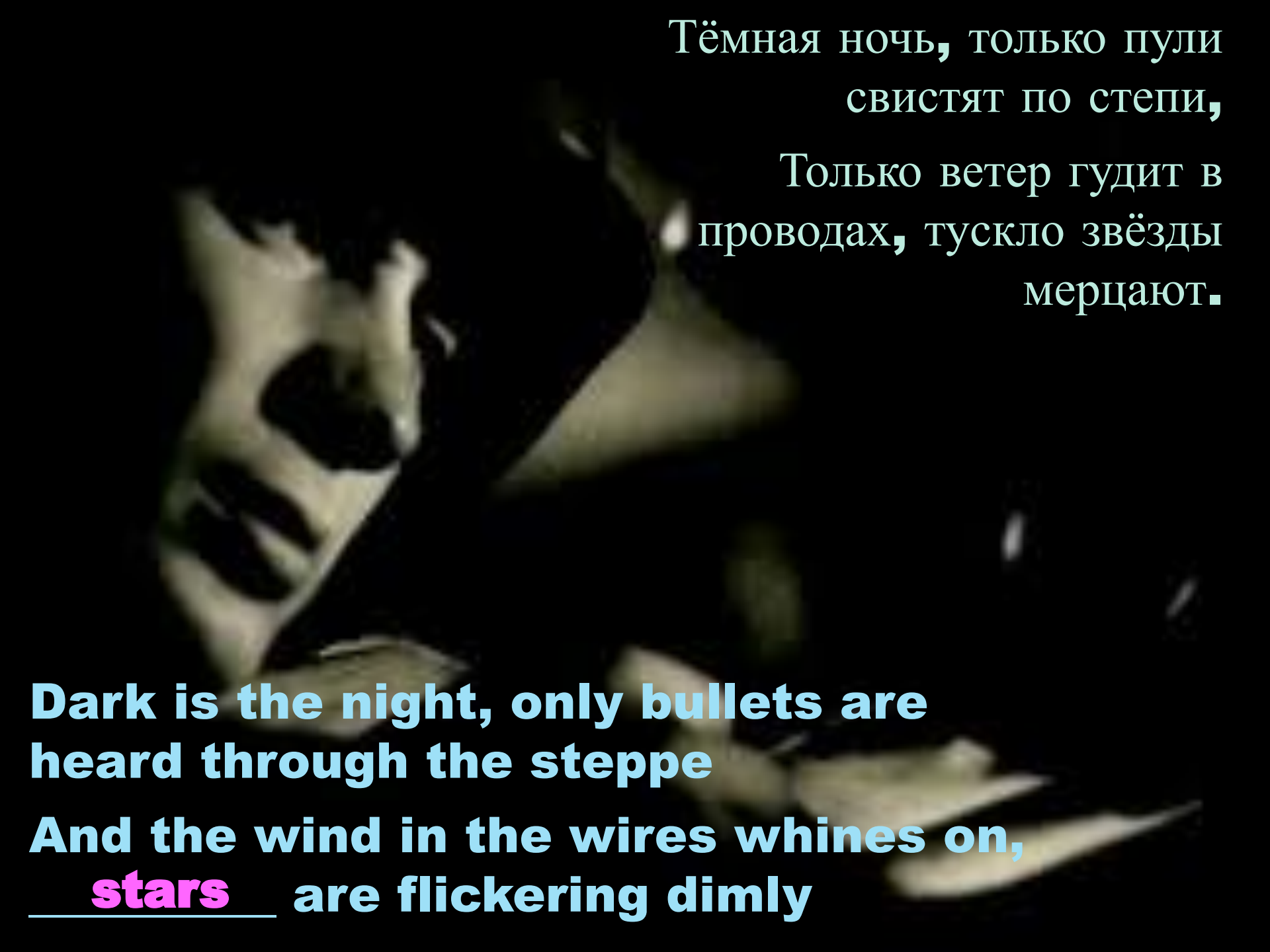
2020

Подсказка для работы:

Дан текст известной песни «Темная ночь» из репертуара «Песни Великой отечественной» в русском варианте.

Читая строки песни на русском языке – угадать определенное слово, отсутствующее в английском варианте песенных строк.

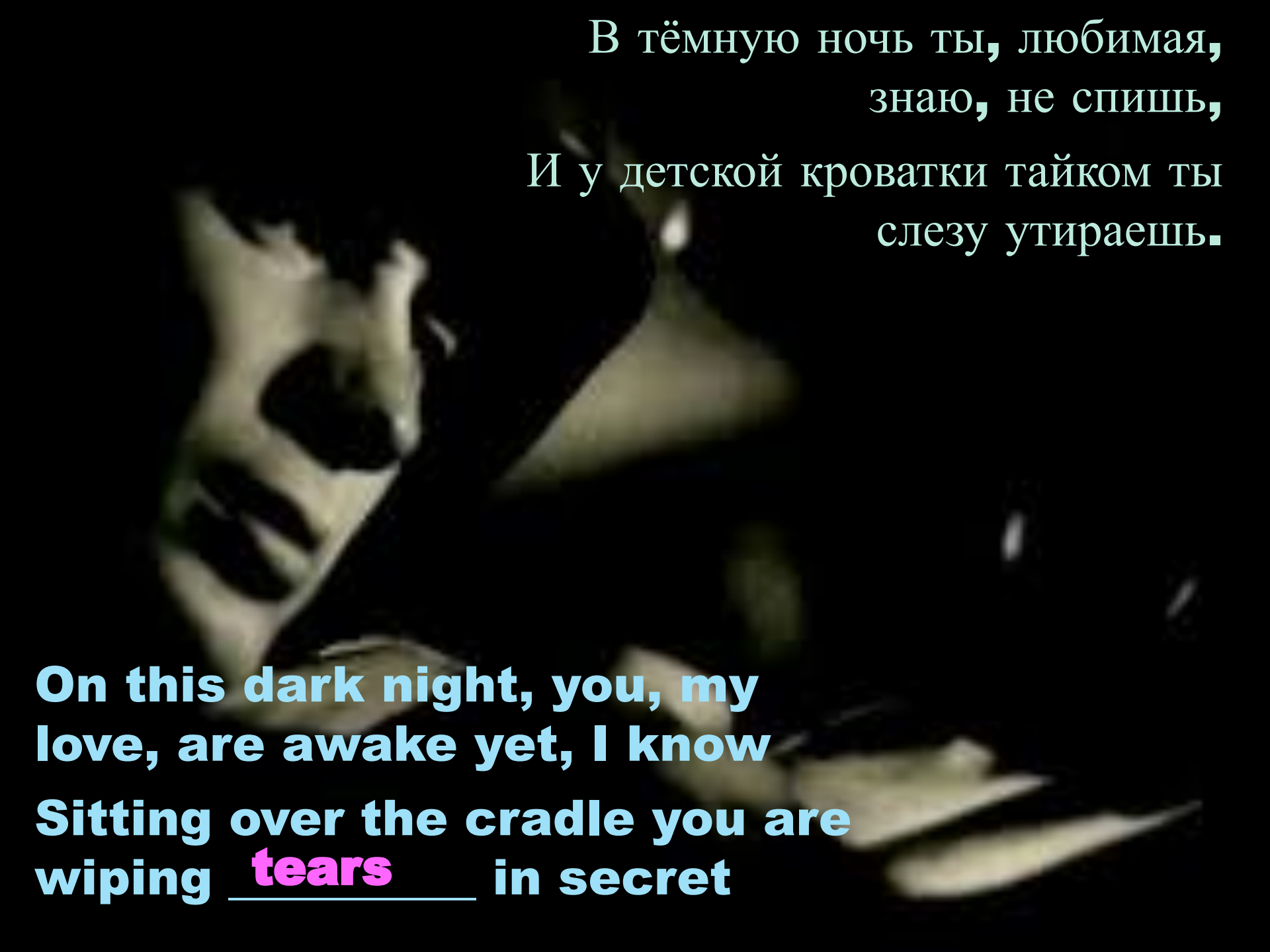
Удачи!



Тёмная ночь, только пули
свистят по степи,
Только ветер гудит в
проводах, тускло звёзды
мерцают.

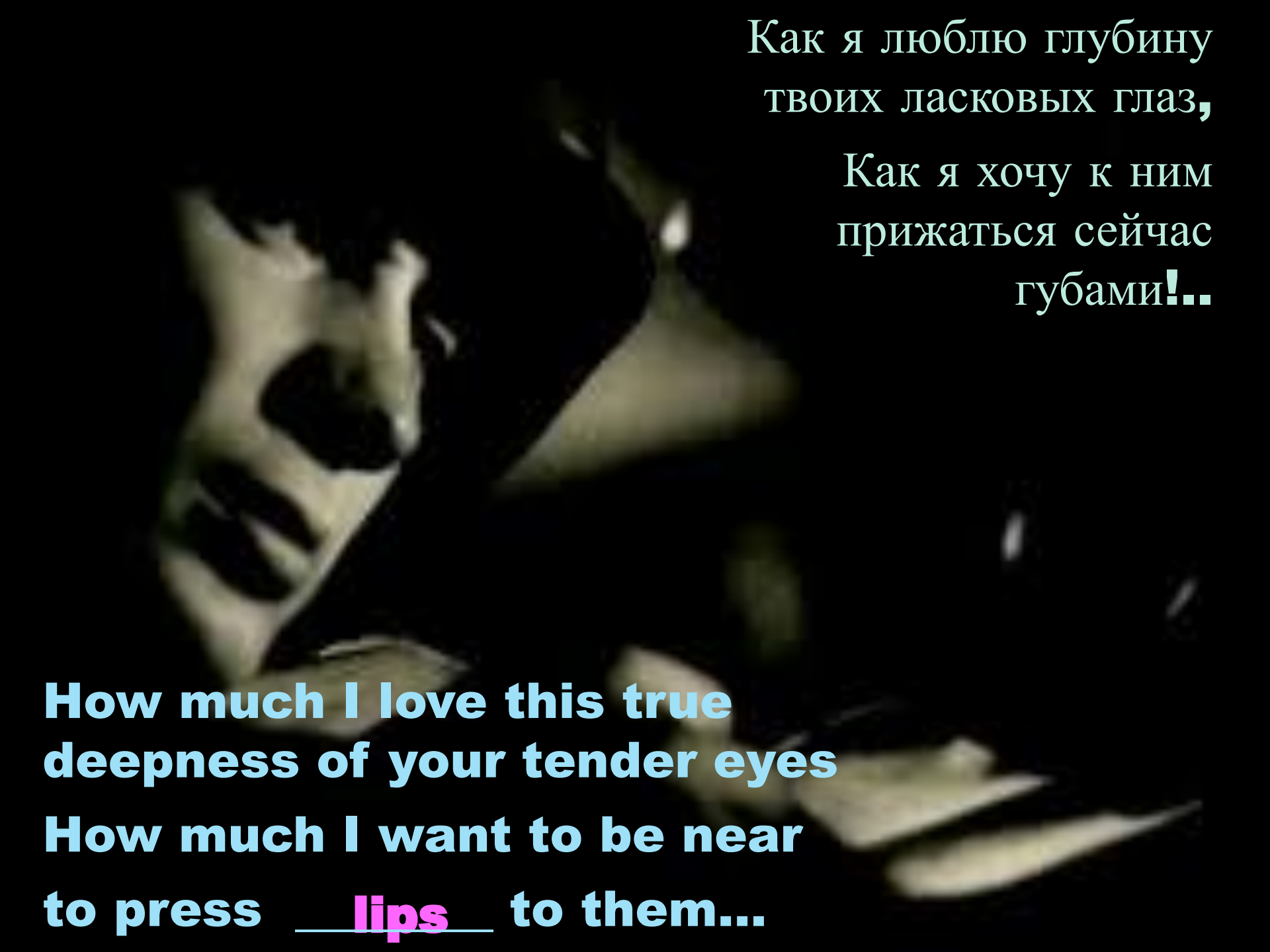
**Dark is the night, only bullets are
heard through the steppe**

**And the wind in the wires whines on,
stars are flickering dimly**



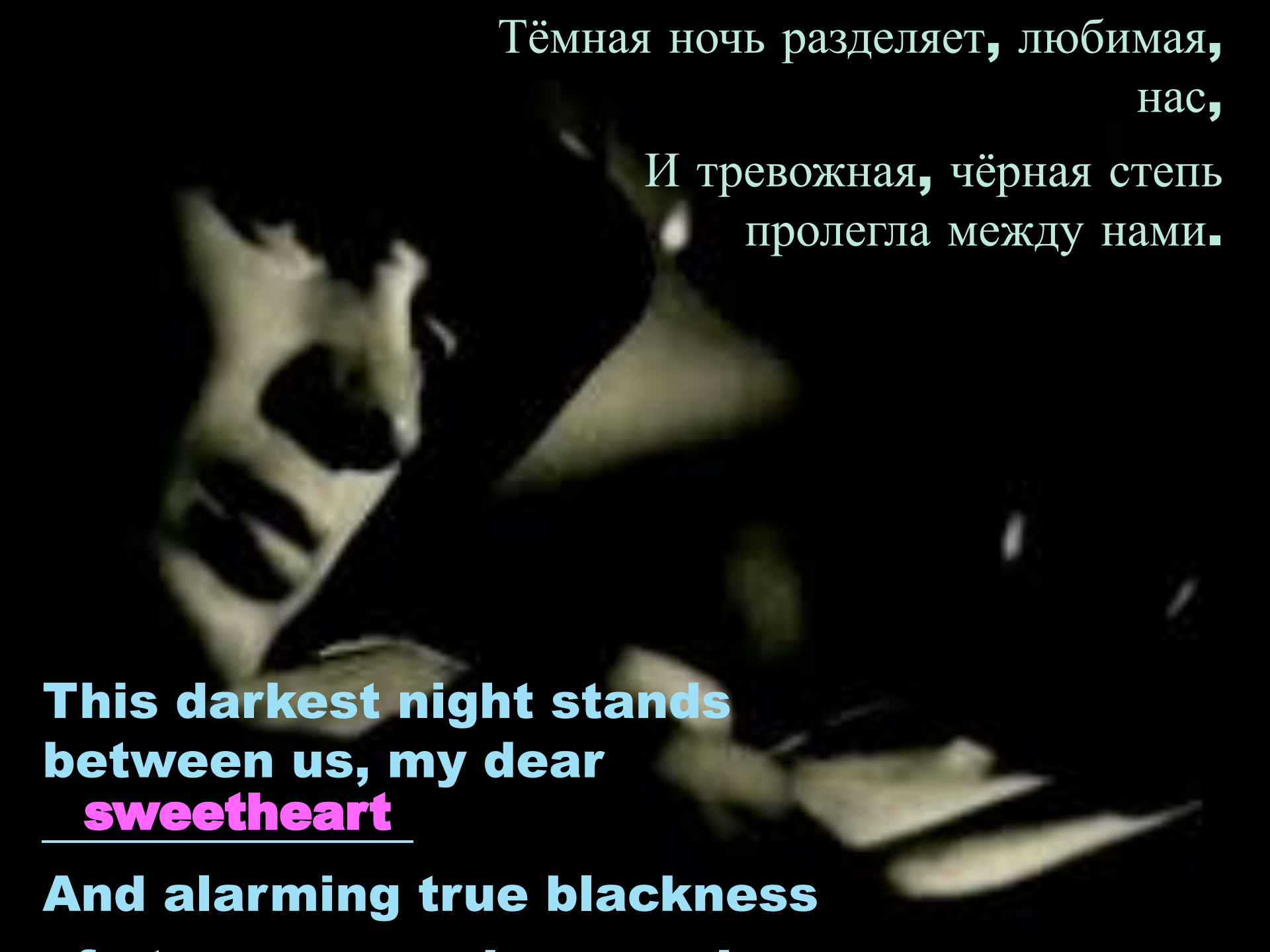
В тёмную ночь ты, любимая,
знаю, не спишь,
И у детской кроватки тайком ты
слезу утираешь.

**On this dark night, you, my
love, are awake yet, I know
Sitting over the cradle you are
wiping tears in secret**



Как я люблю глубину
твоих ласковых глаз,
Как я хочу к ним
прижаться сейчас
губами!..

**How much I love this true
deepness of your tender eyes
How much I want to be near
to press lips to them...**

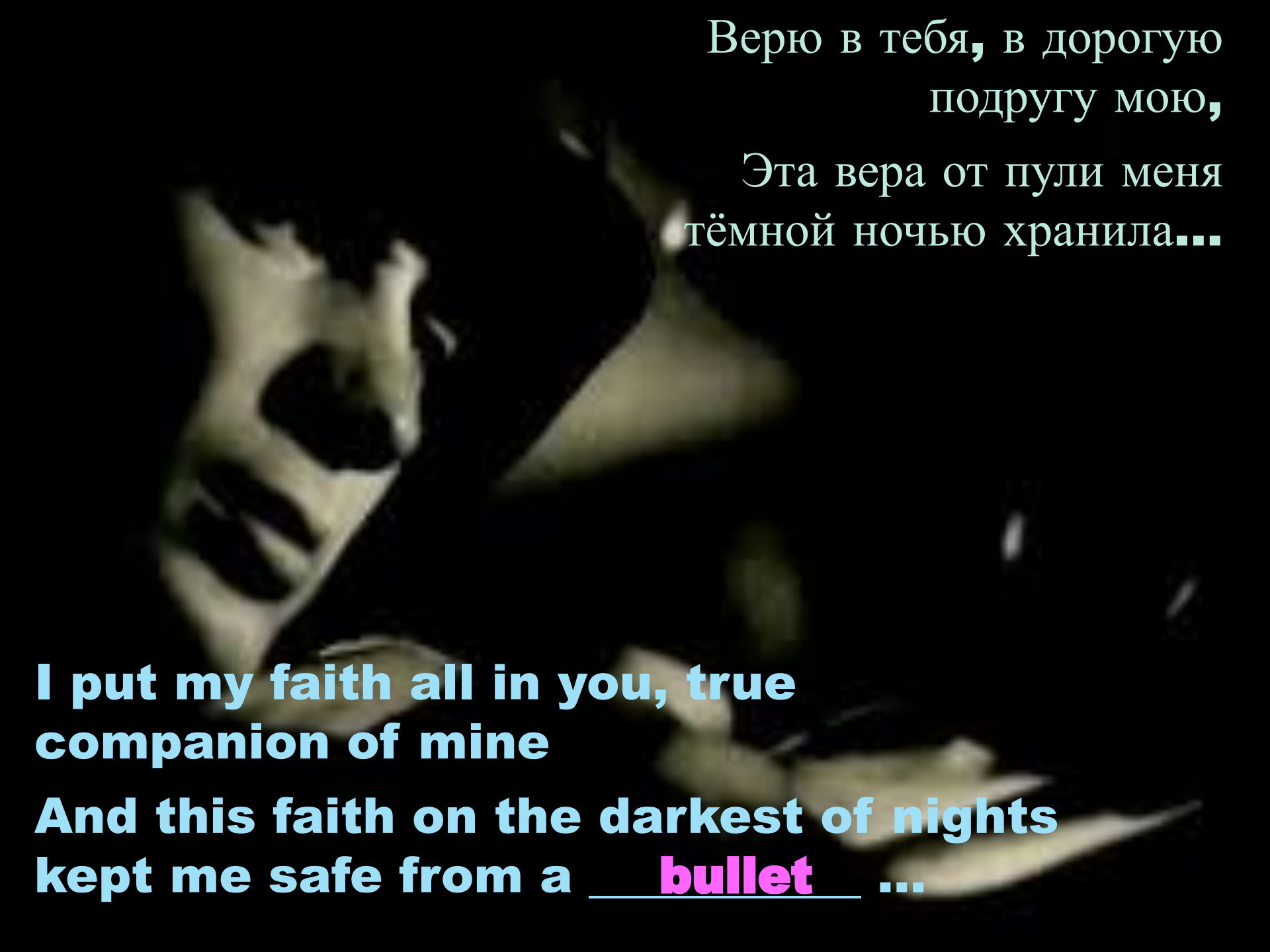


Тёмная ночь разделяет, любимая,
нас,

И тревожная, чёрная степь
пролегла между нами.

**This darkest night stands
between us, my dear
sweetheart**

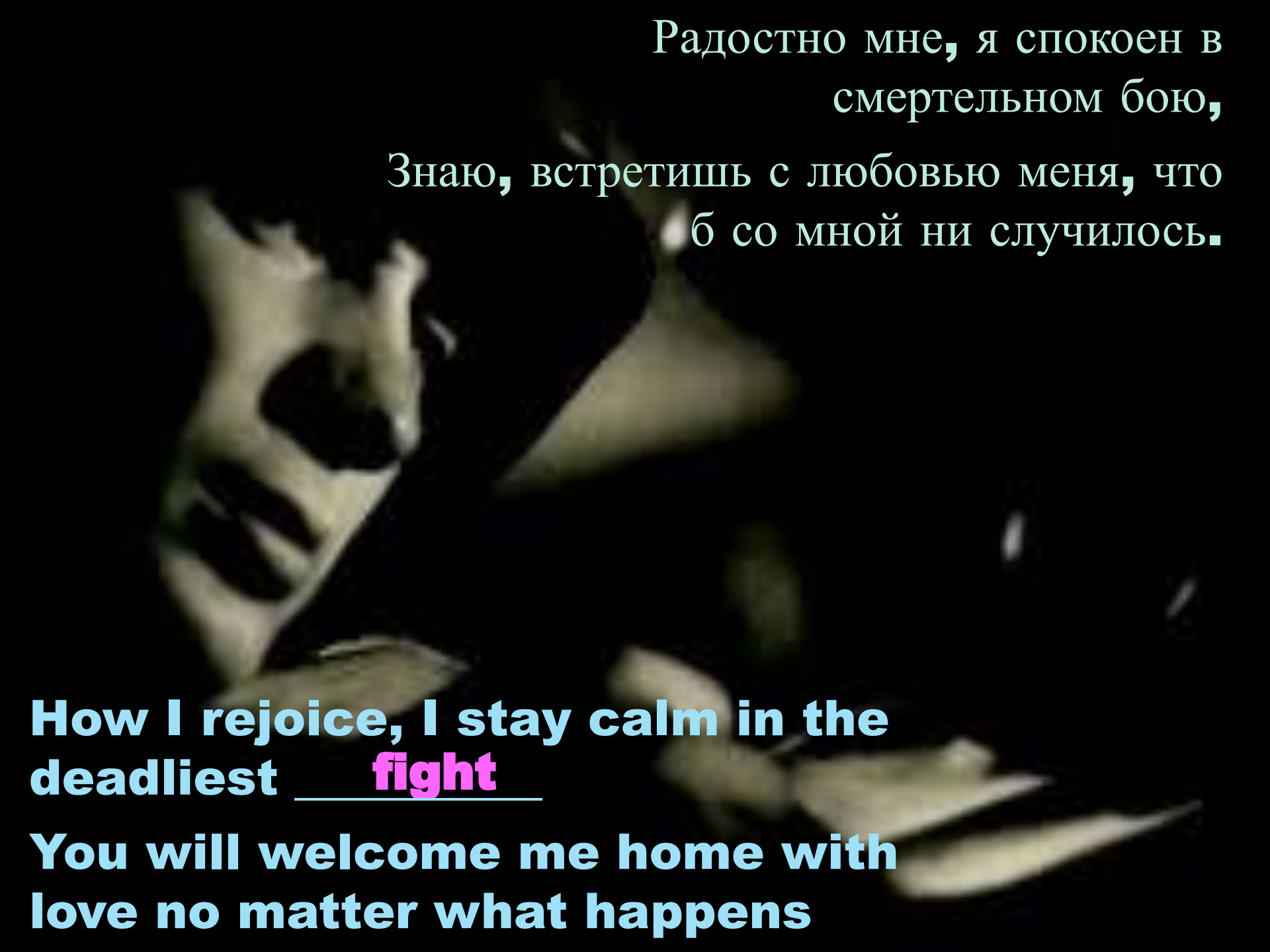
And alarming true blackness



Верю в тебя, в дорогую
подругу мою,
Эта вера от пули меня
тёмной ночью хранила...

**I put my faith all in you, true
companion of mine**

**And this faith on the darkest of nights
kept me safe from a bullet ...**

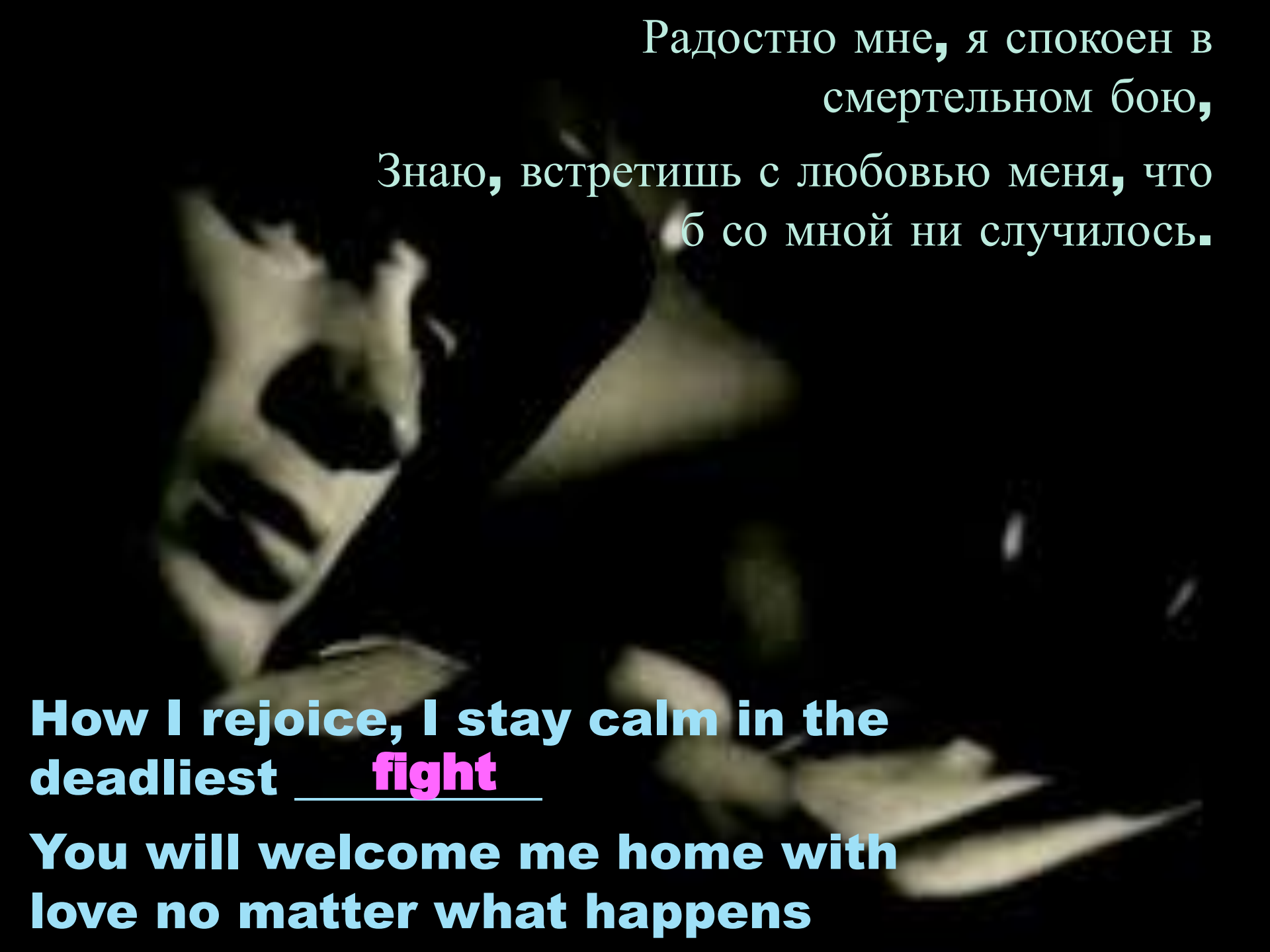


Радостно мне, я спокоен в
смертельном бою,

Знаю, встретишь с любовью меня, что
б со мной ни случилось.

**How I rejoice, I stay calm in the
deadliest fight**

**You will welcome me home with
love no matter what happens**



Радостно мне, я спокоен в
смертельном бою,
Знаю, встретишь с любовью меня, что
б со мной ни случилось.

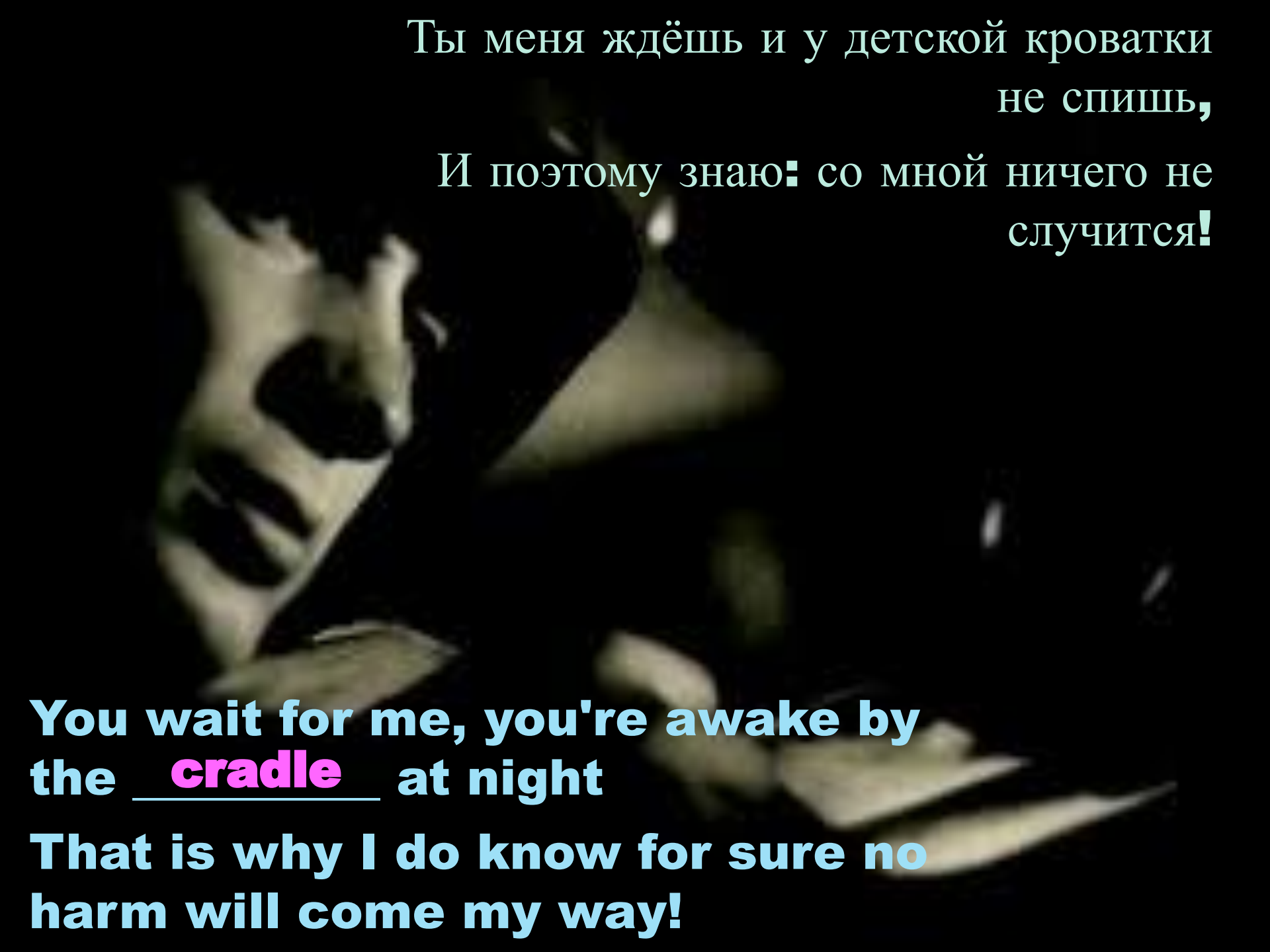
**How I rejoice, I stay calm in the
deadliest fight**

**You will welcome me home with
love no matter what happens**

Смерть не страшна, с ней встречались
не раз мы в степи.

Вот и теперь надо мною она кружится.

Death doesn't scare, we have
met it not once in the steppe
Even right now over me it is
swooping down



Ты меня ждёшь и у детской кроватки
не спишь,
И поэтому знаю: со мной ничего не
случится!

**You wait for me, you're awake by
the cradle at night**

**That is why I do know for sure no
harm will come my way!**

The End



To be continued

Источник:

Темная ночь <https://lyricstranslate.com/ru/tyomnaya-noch-тёмная-ночь-dark-night.html-1>

Изображение:

Темная ночь

https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTdBge4HaS7Gpa-Gv502DsyMG Tnb3Dsd a0VDz6d_WY00NSOD0tY